



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach
Tel. +43 7289 71 562-0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at

DE	Originalfassung BETRIEBSANLEITUNG	MULTIFUNKTIONS WERKSTATTWAGEN
EN	Übersetzung / Translation USER MANUAL	MULTIFUNCTION TOOL CABINET



WW1000MULTI



**1 INHALT / INDEX**

1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	3
3	TECHNIK / TECHNICS	3
3.1	Lieferumfang / Delivery content	3
3.2	Komponenten / Components	4
3.3	Technische Daten / Technical data	4
4	VORWORT (DE)	5
5	SICHERHEIT	6
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5.1.1	Technische Einschränkungen	6
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	6
5.2	Anforderungen an Benutzer	6
5.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	6
5.4	Elektrische Sicherheit	6
6	TRANSPORT	7
7	MONTAGE	7
7.1	Vorbereitende Tätigkeiten	7
7.1.1	Lieferumfang	7
7.2	Zusammenbau	7
8	BETRIEB	7
8.1	Bedienung	8
8.1.1	Geräte an Steckdosenleiste anschließen	8
8.1.2	Geräte von der Steckdosenleiste ausstecken	8
9	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	8
9.1	Reinigung	8
9.2	Wartung	8
9.3	Lagerung	8
9.4	Entsorgung	8
10	PREFACE (EN)	9
11	SAFETY	10
11.1	Intended use of the product	10
11.1.1	Technical restrictions	10
11.1.2	Prohibited applications / Dangerous misuse	10
11.2	User requirements	10
11.3	General safety instructions	10
11.4	Electrical safety	10
12	TRANSPORT	11
13	ASSEMBLY	11
13.1	Preparation	11
13.1.1	Check delivery content	11
13.2	Assemble	11
14	OPERATION	11
14.1	Handling	11
14.1.1	Connecting devices to the power strip	11
14.1.2	Unplugging devices from the power strip	11
15	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL	12
15.1	Cleaning	12
15.2	Maintenance	12
15.3	Storage	12
15.4	Disposal	12
16	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	12
17	ZUBEHÖR / ACCESSORIES	12
18	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	13
19	GARANTIEERKLÄRUNG (DE)	14
20	GUARANTEE TERMS (EN)	15
21	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING	16



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



DE **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.

EN **EC-CONFORM:** This product complies with the EC-directives.



DE **BETRIEBSANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihres Produktes aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen des Produktes gut vertraut, um das Produkt ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Produkt vorzubeugen.

EN **READ THE USER MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE Nicht auf das Produkt aufsteigen!

EN Don't climb on the machine!



DE Benützung auf Steigungen oder Gefällen verboten!

EN Use on inclines or slopes is prohibited!



DE Maximale Belastung 350 kg!

EN Maximum load 350 kg!



DE Produkt vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!

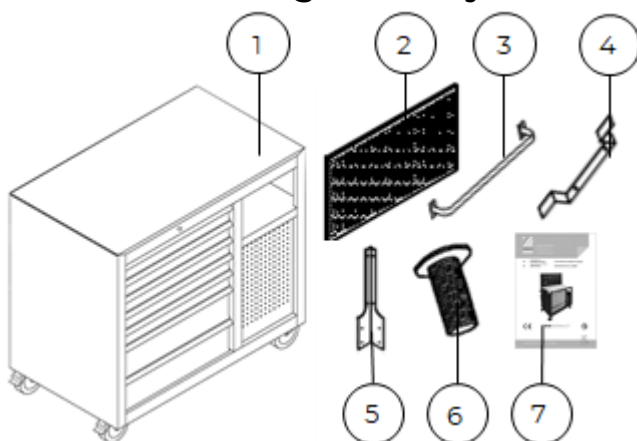
EN Stop and pull out the power plug before any break and machine maintenance!

DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an dem Produkt, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.**

EN **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.**

3 TECHNIK / TECHNICS

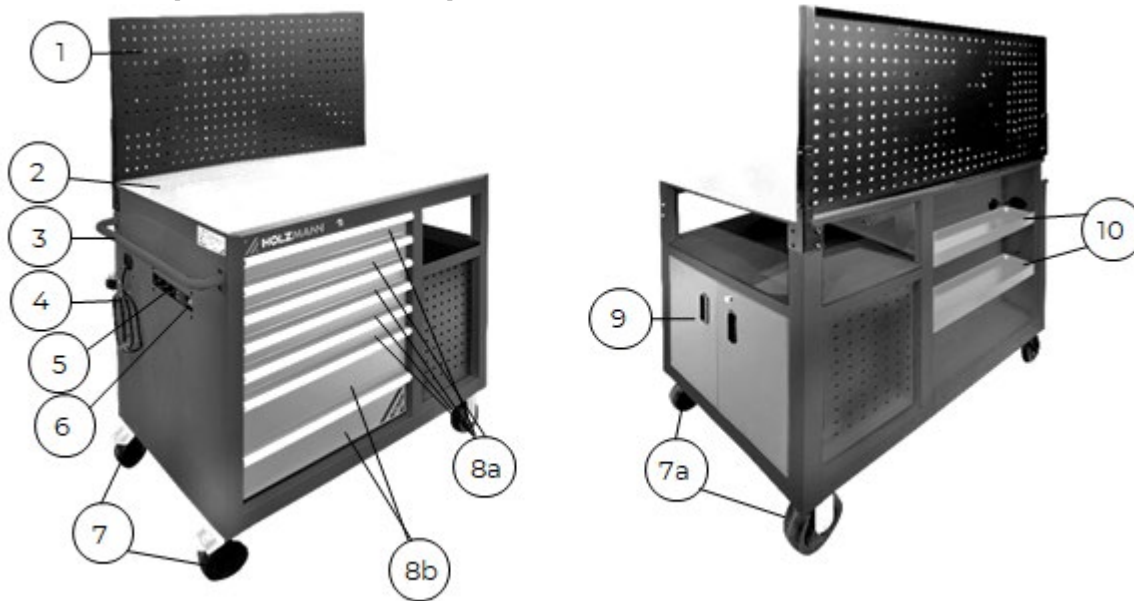
3.1 Lieferumfang / Delivery content



#	Beschreibung / Description	Qty.
1	Werkstattwagen mit Läden und Rollen	1
2	Lochwand /peg board	1
3	Transportgriff / transport handle	1
4	Kabelhalterung / cable support	1
5	Verbindungsplatte / connecting plate	2
6	Schraube M6×16 / screw M6×16	18
7	Betriebsanleitung / manual	1



3.2 Komponenten / Components



	Beschreibung / Description		Beschreibung / Description
1	Lochwand / peg board	7	feststellbare Schwenkrollen / lockable swivel casters starre Rollen / rigid casters
2	Arbeitsplatte / worktop	8a	Schubladen niedrig mit Aluminiumgriff und kugelgelagerten Schienen / drawer small with aluminum handle and ball bearing slides
3	Transportgriff / transport handle	8b	Schubladen hoch mit Aluminiumgriff und kugelgelagerten Schienen / drawer big with aluminum handle and ball bearing slides
4	Netzkabel mit Kabelhalterung / power cable with cable support	9	Schrank mit versperzbaren Türen / cabinet with lockable doors
5	Steckdosenleiste / power strip	10	Einlegeböden Rückseite / rear shelves
6	EIN-AUS-Schalter / ON-Off switch		

3.3 Technische Daten / Technical data

Spezifikation / Specification	WW1000MULTI_230V
Spannung / voltage	230 V / 50 Hz
Steckdosenleiste 230V / power strip 230V	3 x 230 V / 50 Hz
elektrische Gesamtleistung 230V / total power 230V	3680 W
USB-Anschluss / USB outlet power	2 x 5.0V 2.1A (DC)
max. Leistung USB-Anschluss / max. USB-output-power	10,5 W
pulverbeschichteten Rahmen Dicke / power coated frame thickness	0,8 mm
Dimension Arbeitsplatte NIRO / stainless steel worktop dimensions	1034×595×19 mm
Höhe der Arbeitsplatte zum Boden / worktop height to floor	1100 mm
Dimension Lochwand (L x H) / peg board dimensions (LxH)	1040×600 x 20 mm
Dimension Schublade hoch (L×B×H) / Dimension drawer big (L×W×H)	569×400×154 mm .
Anzahl Schubladen hoch / amount of drawers big	2
Dimension Schublade niedrig (L×B×H)/dimension drawers small (L×W×H)	569×400×75 mm.
Anzahl Schubladen niedrig / amount of drawers small	5
max. Beladung komplett / max. load complete	350 kg
max. Beladung Arbeitsplatte / max. load worktop	150 kg
max. Beladung Schublade / max. load drawer	35 kg
max. Beladung Einlegeböden Rückseite / max. load rear shelves	5 kg
Dimension Rollen / casters dimension	Ø 51 mm (2 ")
Produktmaße (L×B×H) / machine dimensions (L×W×H)	1040×600×1555 mm
Verpackungsmaße (L×B×H) / packaging dimensions (L×W×H)	1100×655×878 mm
Gewicht Brutto / gross weight	102 kg
Gewicht Netto / net weight	92 kg



4 VORWORT (DE) Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des MULTIFUNKTIONS WERKSTATTWAGEN WW1000MULTI, nachfolgend als „Produkt“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie dem Produkt bei, wenn es an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief! Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden. Für nicht vermerkte Transportschäden kann HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2025

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4

AUSTRIA

Tel. +43 7289 71562-0

info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung des Produktes.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit dem Produkt, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an dem Produkt verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zur Ablage und Aufbewahrung von Werkzeugen oder anderen festen Gegenständen inkl. Absperrfunktion, mit Fahreinrichtung, sowie zur Stromverteilung innerhalb der vorgegebenen technischen Grenzen.

HINWEIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Das Produkt ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Relative Feuchtigkeit	max. 70 %
Temperatur (Betrieb)	+10 °C bis +40 °C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-25 °C bis +55 °C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben des Produktes ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben des Produktes ohne Kenntnis der Betriebsanleitung.
- Ändern der Produktkonstruktion.
- Betreiben des Produktes in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Betreiben des Produktes außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen.
- Das Verwenden des Produktes auf Steigungen und Gefällen.
- Heben und Befördern von Personen.
- Verwenden des Produktes als Aufstiegshilfe (Leiter).
- Entfernen der an dem Produkt angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, Umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen dem Produkt.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der HOLZMANN MASCHINEN GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Voraussetzungen für das Bedienen des Produktes sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder ihrer Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Produkt sicher bedienen, dürfen das Produkt nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit dem Produkt neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie das Produkt vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie das Produkt nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind.
- Lassen Sie das eingeschaltete Produkt niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Produkt vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie es gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Stellen Sie sicher, dass sich Unbefugte nur in entsprechendem Sicherheitsabstand zum Produkt aufhalten und halten Sie insbesondere Kinder vom Produkt fern.
- Setzen Sie das Produkt vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc. still und trennen Sie das Produkt von der Spannungsversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten am Produkt den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Produktteile ab und sichern Sie das Produkt gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.

5.4 Elektrische Sicherheit

- Achten Sie darauf, dass das Produkt geerdet ist.
- Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungskabel.
- Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr. Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen des Produktes. Halten Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.



- Verwenden Sie vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen, um die Stromschlaggefahr zu reduzieren.
- Wasser, das in das Produkt eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr. Setzen Sie das Produkt keinem Regen oder keiner Nässe aus.
- Der Einsatz des Produktes ist nur dann statthaft, wenn die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter des Produktes ausgeschaltet ist, bevor sie an die Spannungsversorgung angeschlossen wird.
- Benutzen Sie das Produkt nur, wenn der EIN-AUS-Schalter in einwandfreien Zustand ist.
- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker:

6 TRANSPORT

Transportieren Sie das Produkt in der Verpackung zum Aufstellort. Zum Manövrieren des Produktes in der Verpackung kann z. B. ein Paletten-Hubwagen oder ein Gabelstapler mit entsprechender Hubkraft verwendet werden. Die Angaben finden Sie im Kapitel Technische Daten. Für einen ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc. Beachten Sie, dass sich die gewählten Hebeeinrichtungen (Kran, Stapler, Hubwagen, Lastanschlagmittel etc.) in einwandfreiem Zustand befinden. Achten Sie beim Heben, Tragen und Absetzen der Last auf die richtige Körperhaltung. Wenn Sie das Produkt mit einem Fahrzeug transportieren, sorgen Sie für eine entsprechende Ladungssicherung!

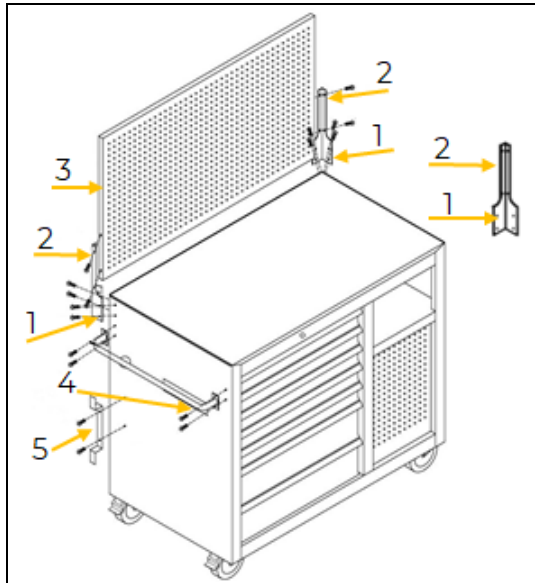
7 MONTAGE

7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

7.1.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

7.2 Zusammenbau



1. Positionieren Sie den Werkstattwagen auf einem ebenen Untergrund und fixieren Sie die Feststellbremse der schwenkbaren Räder.

HINWEIS: Arbeiten Sie beim Montieren der perforierte Rückwand zu zweit.

2. Fixieren Sie die breiten Eckteile der Verbindungsplatten (1) mit je 4 Schrauben M6×16 an den hinteren Ecken des Werkstattwagens.
3. Fixieren Sie die perforierte Rückwand (3) mit je 2 Schrauben M6×16 an die schmalen Eckteile der Verbindungsplatten (2).
4. Befestigen Sie den Transportgriff mit je 2 Schrauben M6×16 pro Seite an den Bohrungen des Werkstattwagens (4).
5. Befestigen Sie die Kabelhalterung mit 2 Schrauben M6×16 an den Bohrungen des Werkstattwagens (5).

8 BETRIEB

Betreiben Sie das Produkt nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung des Produktes durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz. Bedienhinweise

- Überladen Sie das Produkt niemals.
- Sorgen Sie für eine gleichmäßige Lastverteilung.
- Beachten Sie die maximale elektrische Leistung.
- Setzen Sie das Produkt keinem Regen oder keiner Nässe aus.
- Achten Sie auf den notwendigen Platzbedarf für das Produkt und die anzuschließenden Geräte.
- Achten Sie darauf, dass durch die Kabelführungen keine Stolpergefahren entstehen.
- Der Netzstecker des anzuschließenden Gerätes muss mit der Steckdose am Produkt kompatibel sein und sich ohne Gewalt und ohne Beschädigung des Produktes einstecken lassen.
- Die Gesamtstromaufnahme der angeschlossenen Geräte darf gesamte elektrische Leistung, für die das Produkt ausgelegt ist, nicht übersteigen.



- Ziehen Sie niemals den Stecker von angeschlossenen und unter Spannung stehenden Geräten. Das angeschlossene Gerät und das Produkt müssen vorher ausgeschaltet werden.
- Bei Nichtgebrauch der Stromversorgung bewahren Sie das Netzkabel an der dafür vorgesehenen Halterung auf.

8.1 Bedienung

- Zum Bewegen des Werkstattwagens die Feststellbremse lösen und den Werkstattwagen am Transportgriff zum Einsatzort schieben.
- Positionieren Sie den Werkstattwagen auf einem ebenen und festen Untergrund.
- Aktivieren Sie die Feststellbremse der schwenkbaren Räder.
- Zum Öffnen der Schubläden und der seitlichen Türen lösen Sie die Absperrvorrichtung.

8.1.1 Geräte an Steckdosenleiste anschließen

- Verbinden Sie den Netzstecker des Produktes mit der Stromversorgung
 - Verbinden Sie den Netzstecker des anzuschließenden Gerätes mit der Steckdosenleiste.
 - Schalten Sie den Ein-Aus-Schalter an der Steckdosenleiste des Produktes ein.
- Das angeschlossene Gerät kann eingeschaltet und genutzt werden.

8.1.2 Geräte von der Steckdosenleiste ausstecken

- Schalten Sie das angeschlossene Gerät aus.
- Schalten Sie den Ein-Aus-Schalter des Produktes aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker des angeschlossenen Gerätes aus der Steckdosenleiste.
- Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.

9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

WARNUNG



Das Hantieren am Produkt bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Produkt vor Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten immer von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

9.1 Reinigung

Regelmäßige Reinigung garantiert die lange Lebensdauer Ihres Produktes und ist Voraussetzung für dessen sicheren Betrieb.

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack des Produktes angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack des Produktes beschädigen können.

Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen oder feuchten Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in die Steckdosenleiste gelangt.
- Reinigen Sie regelmäßig die Rollen des Produktes und achten Sie auf die Leichtgängigkeit.

9.2 Wartung

Das Produkt ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Störungen oder Defekte, die Ihre Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend behoben werden!

- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber dem Produkt.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Bremsfunktion der schwenkbaren Rollen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel, den Netzstecker und die Steckdosenleiste auf Beschädigungen.

9.3 Lagerung

Lagern Sie das Produkt bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrbaren Ort. Trennen Sie das Produkt von der Spannungsversorgung. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zum Produkt haben.

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie das Produkt, Produktkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler ein neues Produkt oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihr altes Produkt fachgerecht zu entsorgen.



10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the MULTIFUNCTION TOOL CABINET WW1000MULTI, hereinafter referred to as “product” in this document.



This manual is part of the product and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this manual to the product.

Please pay special attention to the chapter safety!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.
We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2025

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4

AUSTRIA

Tel. +43 7289 71562-0

info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at



11 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the product.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the product safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the product as well as the safety information and danger warnings!

11.1 Intended use of the product

The product is designed exclusively for the following activities:

For depositing and storing tools or other fixed objects incl. locking function, with travelling device, as well as for power distribution within the specified technical limits.

NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

11.1.1 Technical restrictions

The product is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity	max. 70 %
Temperature (operation)	+10 °C to +40 °C
Temperature (storage, transport)	-25 °C to +55 °C

11.1.2 Prohibited applications / Dangerous misuse

- Operating the product without adequate physical and mental fitness.
- Operating the product without knowledge of the manual.
- Modifying the product design.
- Operating the product in a potentially explosive environment.
- Operating the product outside the technical limits specified in this manual.
- Using the product on inclines and slopes.
- Lifting and transporting people.
- Using the product as a climbing aid (ladder).
- Removing of the safety markings attached to the product.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the product.

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

11.2 User requirements

The prerequisites for operating the product are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the product safely must not use the product without supervision or instruction by a responsible person.

11.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the product, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the product for completeness and function before starting. Only use the product if the separating and other non-separating protective devices required for machining have are fitted.
- Never leave the running product unattended. Switch off the product before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorized restarting.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the product and keep children away from the product.
- Shut down the product and disconnect it from the power supply, before adjustment, changeover, cleaning, maintenance or repair work, etc. Before starting work on the product, wait until all tools or product parts have come to a complete standstill and secure the product against unintentional restart.

11.4 Electrical safety

- Make sure that the product is grounded.
- Only use suitable extension cables.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the product. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and outlets reduce the risk of electric shock.
- Water entry into the product increases the risk of electric shock. Do not expose the product to rain or moisture.
- The machine may only be used if the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Before connecting the product always make sure that the main switch is switched off.
- Use the product only when the ON-OFF switch is in good working order.
- Only voltage-free when the plug is disconnected:



12 TRANSPORT

Transport the product in its packaging to the place of installation. To manoeuvre the product in the packaging, a pallet truck or forklift truck with the appropriate lifting force can be used, for example. The specifications can be found in the chapter Technical data. For proper transport, also observe the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, lifting points, weight, means of transport to be used as well as the prescribed transport position etc. Ensure that the selected lifting equipment (crane, forklift, pallet truck, load sling, etc.) is in perfect condition. Ensure the correct body posture when lifting, carrying and setting down the load.

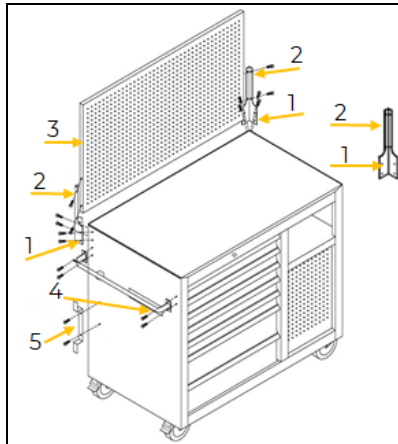
13 ASSEMBLY

13.1 Preparation

13.1.1 Check delivery content

Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

13.2 Assemble



1. Position the tool cabinet on a level surface and secure the parking brake on the swivel castors.

NOTE: Work in pairs when installing the perforated top panel.

2. Fix the wide corner sections of the connecting plates (1) to the rear corners of the tool cabinet with 4 screws M6×16 each.
3. Fix the perforated top panel (3) to the narrow corner sections of the connecting plates (2) using 2 screws M6×16 each.
4. Attach the transport handle to the bores of the tool cabinet (4) using 2 screws M6×16 on each side.
5. Attach the cable support to the bores of the tool cabinet using 2 screws M6×16 (5).

14 OPERATION

Only operate the product when it is in a perfect condition. Before each operation, a visual inspection of the product must be carried out. Safety devices, electrical lines and operating elements must be checked carefully. Check screw connections for damage and tight fit. Operating Instructions

- Never overload the product.
- Ensure that the load is evenly distributed.
- Observe the maximum electrical power.
- Pay attention to the space required for the product and the devices to be connected.
- Ensure that the cable guides do not pose a tripping hazard.
- The mains plug of the device to be connected must be compatible with the socket on the product and must be able to be plugged in without forcing and without damaging the product.
- The total current consumption of the connected devices must not exceed the total electric power for which the product is designed.
- Never pull the plug from connected and energised devices. The connected appliance and the product must be switched off beforehand.
- When the power supply is not in use, store the mains cable in the cable support.

14.1 Handling

- To move the multifunction tool cabinet, release the parking brake and push the multifunction tool cabinet by the transport handle to the place of use.
- Position the multifunction tool cabinet on a level and firm surface.
- Activate the parking brake on the swivelling casters.
- Release the locking device to open the drawers and side doors.

14.1.1 Connecting devices to the power strip

- Connect the power plug of the product to the power supply
- Connect the mains plug of the device to be connected to the power strip.
- Switch on the on/off switch on the power strip of the product.

The connected device can be switched on and used.

14.1.2 Unplugging devices from the power strip

- Switch off the connected device.
- Switch off the on/off switch of the product.
- Pull the mains plug of the connected device out of the power strip.
- Disconnect the product from the power supply.



15 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

WARNING



Handling the product with connected power supply may result in serious injury or death.

- Always disconnect the product from the power supply before cleaning, maintenance or repair work and secure it against unintentional reconnection.

15.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long service life of your product and is a prerequisite for its safe operation.

NOTE



Incorrect cleaning products can attack the finish of the product. Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the product's finish.

Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

- Clean the product with a dry or damp cloth and make sure that no moisture gets into the socket strip.
- Clean the castors of the product regularly and ensure that they run smoothly.

15.2 Maintenance

The product is low-maintenance and only a few parts need to be serviced. Malfunctions or defects that could affect your safety must be repaired immediately!

- Before each operation, check the perfect condition of the safety devices.
- Regularly check the perfect and legible condition of the warning and safety labels of the product.
- Use only proper and suitable tools.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.
- Regularly check the brake function of the swiveling castors.
- Regularly check the mains cable, the mains plug and the socket strip for damage.

15.3 Storage

Store the product in a dry, frost-proof and lockable place when not in use. Disconnect the product from the power supply. Make sure that unauthorised persons and especially children do not have access to the product.

NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or already unpacked parts under the intended ambient conditions!

15.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the product, product components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options. If you purchase a new product or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old product properly.

16 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

(DE) Nutzen Sie die Online-Bestellmöglichkeit über den elektronischen Ersatzteilkatalog bzw. Ersatzteilanforderungsformular auf unserer Homepage (Ersatzteile).

(EN) Use the electronic ordering opportunity via the spare parts catalogue or spare parts request form on our homepage (spare-parts).

17 ZUBEHÖR / ACCESSORIES

(DE) Optionales Zubehör finden Sie online auf der Produktseite, Kategorie EMPFOHLENES ZUBEHÖR ZUM PRODUKT.

(EN) Optional accessories can be found online on the product page, category RECOMMENDED PRODUCT ACCESSORIES.



18 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA
Tel +43 7289 71562-0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at

Bezeichnung / name

MULTIFUNKTIONS-WERKSTATTWAGEN / MULTIFUNCTION TOOL CABINET

Typ / model

WW1000MULTI

EU-Richtlinien / EC-directives

2014/35/EU

2011/65/EU

Angewandte Normen / applicable Standards

EN 55032:2015+A11+A1, EN 55035:2017+A11, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2023-02

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 07.05.2025
Ort / Datum place/date

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schlusberg
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
Geschäftsführer / Director



19 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher die Maschine direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung der Maschine nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstaufälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@holzmann-maschinen.at,
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage-Kategorie SERVICE.



20 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- mail to service@holzmann-maschinen.at,
- or use the online complaint order formula provided on our homepage-category service.



21 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via e-mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail / e-mail:
Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!
KONTAKTADRESSE / CONTACT: HOLZMANN Maschinen GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA Tel. +43 7289 71562-0 info@holzmann-maschinen.at www.holzmann-maschinen.at